**Sean (Junjie) Song**

P. O. Box 1643., Ellicott City, MD 20141 • 4438208282 • seansong@translationblvd.com

www.translationblvd.com

**Professional Summary**

Bilingual in English and Chinese. Focused professional with a deep cultural knowledge of Greater China.  ATA Certified Translator. Detail-oriented Chinese to English and English to Chinese Translator offering over 15 years of experience.  Excellent listening and communication skills with an organized and systematic approach. Successful at maintaining meaning, flow and specific characteristics of original words when translating documents or spoken words.

**Skills**

|  |  |
| --- | --- |
| * Computer and Mac proficiency
* Data Publishing and Video Editing Software
* Translation
* Subtitling
 | * Transcreation
* Transcription
* DTP Services
 |

**Work History**

Social Media Manager, 11/2019 to Current

* Responsible to manage social media accounts on Chinese social media sites for various clients.

Freelance Translator, 11/2018 to Current

National Health Institute

* Reviewed and updated translations to ensure conformance with contemporary language developments.
* Provided translation for clinical trials
* Maintained a Chinese vocabulary directory using Trados Studio 2017.

Freelance Translator, 07/2018 to Current

Affordable Translation

* Reviewed and updated translations to ensure conformance with contemporary language developments.
* Successfully met deadlines and managed high volumes of work.
* Translated departmental documents in Simplified Chinese and Traditional Chinese.

Freelance Translator, 06/2015 to Current

A Top Streaming Company

* Successfully met deadlines and managed high volumes of work.
* Subtitled thousands of movies, TV shows, and commercial projects.

Freelance Translator, 2015 to Current

TransPerfect Translations International Inc.

* Successfully met deadlines and managed high volumes of work.
* Reviewed and updated translations to ensure conformance with contemporary language developments.

Freelance Translator, 2013 to Current

Plint

* Translated business documents and videos for many large companies such as H&M and Volvo.
* Acquired skills in communicating with European clients. Accommodated for time difference in Europe by waking up early to reply to any inquires from my clients there.

Freelance Translator, 2013 to Current

Libero Language Lab

* Translated large amounts of sports content for Summer and Winter Olympics, International Volleyball Federation, and International Fencing Federation.
* Acquired extensive knowledge on Fencing, Volleyball and the Olympics.

Freelance Translator, 2010 to Current

Booking.com

* Extensive experience in hotel and tourism translation.
* Translated over 14 million words to date.

Freelance Translator And Subtitler, 2010 to Current

Feature Subtitling

* Worked on corporate business videos which enabled many businesses to communicate with their Chinese employees more effectively.
* Worked on many English to Chinese and Chinese to English subtitling projects. This included both movies, TV Shows and business videos.
* Worked on many English to Chinese and Chinese to English movie script translations. Involved in multiple stages of movie production including translation of the movie script, subtitling of partly edited movie, and final subtitle file.

Freelance Translator And Subtitler, 05/2003 to Current

Vitac

* Provided translation for closed captions and subtitling. Built strong knowledge of closed caption and subtitling.
* Completed many movie projects and business videos. Gained extensive knowledge of how subtitling works for different movies and business videos.
* Mastered subtitling software Swift Create which was used greatly among Hollywood Studios and post-production companies. Gained skills to use other free tools such as Subtitle Edit to create SRT files.

Journalist, 10/2006 to 10/2007

World Journal New Jersey (Taiwanese Newspaper)

* Wrote articles concerning Chinese immigrant communities in New Jersey and the Greater New York area. Developed advanced writing skills in Chinese.
* Developed writing and editing skills in Traditional Chinese (used in Taiwan) due to rigorous training by my Taiwanese supervisors and other colleagues.

Journalist And Reporter, 10/2004 to 09/2006

Singtao Daily Los Angeles (Hong Kong Newspaper)

* Developed skills in Cantonese and Traditional Chinese used in Hong Kong. All writing had to be in Hong Kong style Traditional Chinese.
* Received a lot of training from Hong Kong supervisors and colleagues.

Journalist, 09/2003 to 09/2004

AM1370 Radio Station And City Magazine – Los Angeles, CA.

* Wrote news articles concerning Chinese immigrant communities in the Greater Los Angeles area.
* Developed skills in simplified Chinese used in Mainland China. All writing had to be in Mainland style Simplified Chinese.

**Education**

M.A. : Global Communication, 2003

University Of Southern California - Los Angeles, CA

M.S.: Communication, 2002

London School Of Economics And Political Science - London, United Kingdom

B.A.: Journalism, 1997

Communication University Of China - Beijing, China

**Certifications**

ATA Certified English to Chinese translator.

**Languages**

English, Chinese simplified, Chinese traditional, Mandarin, Cantonese. English to Chinese or Chinese to English. I can provide transcription in different Chinese dialect, including Mandarin, Cantonese and many other Chinese dialect or direct transcription from Chinese to English.

**Affiliations**

* American Translators Association Certified (2018 - Present)
* WordPress Multilingual partner (2018 - Present)
* Editorial Freelancers Association Member (2018 - Present)